

@prompt Professional 8.0

Description abrégée

Le logiciel de traduction idéal pour répondre aux besoins quotidiens d'une entreprise :

- Traduction de courriers électroniques, de pages Internet et de documents.
- Intégration complète dans les applications de Microsoft Office.
- Puissants outils de personnalisation.
- Option de mémoire de traduction.

@prompt Professional 8.0 est un logiciel de traduction conçu pour répondre à tous les besoins quotidiens d'une entreprise, en prenant en charge efficacement la traduction de documents, de pages Internet et de textes de fichiers PDF. Un vaste éventail d'options personnalisables permet de paramétrer avec précision les résultats des traductions et ses nombreuses options d'intégration lui permettent de traduire vos documents depuis toutes vos applications préférées.

Grâce à sa nouvelle interface inspirée de Microsoft Office 2007, vous pouvez entrer de nouveaux mots dans les dictionnaires de l'utilisateur d'un simple clic. @prompt Professional 8.0 vous permet également de créer automatiquement des dictionnaires et d'utiliser, si vous le souhaitez, le système de mémoire de traduction interne. Le logiciel est également compatible avec Mozilla Firefox et OpenOffice pour une facilité d'utilisation maximale.

Avantages

- **Environnement de traduction et d'édition facile à utiliser**
Ce logiciel traduit les textes rapidement et avec précision, d'un simple clic. Afin de faciliter l'édition, les textes cible et source sont synchronisés au niveau du mot et les variantes de traduction s'affichent pour les mots possédant plusieurs sens.
- **Options de paramétrage de la traduction pour répondre à tous vos critères**
Les options professionnelles et personnalisables de traduction permettent de régler les paramètres de traduction pour un seul document ou un groupe de textes portant sur le même sujet.
- **Traduction fluide des pages Internet multilingues**
Le logiciel traduit en temps réel et dans votre langue maternelle les sites Internet que vous visitez avec Microsoft Internet Explorer® ou Mozilla Firefox®.
- **Des textes traduits directement dans vos applications préférées de Microsoft Office**
Les options de traduction, dotées du maximum de fonctionnalités, sont intégrées aux applications de Microsoft Office® 2000/XP/2003/2007 (Word®, Outlook®, Excel®, PowerPoint® et FrontPage®).

- **Gagnez du temps en évitant de répéter les traductions**
Une fois que vous êtes satisfait d'un bloc de texte, utilisez le module de la mémoire de traduction pour le garder en mémoire et le réutiliser à chaque fois que le même texte source réapparaîtra.
- **Création facilitée de dictionnaires**
Le logiciel convertit automatiquement une liste de mots et leurs traductions, enregistrés en format Excel, en format de dictionnaire de l'utilisateur PROMT. Pour ajouter des mots isolés, un mode simplifié est disponible afin d'accélérer le processus.

Langues disponibles

@prompt Professional 8.0 traduit les combinaisons linguistiques suivantes :

Combinaison linguistique	Mots ¹	Dictionnaires spécialisés inclus ²
Français ↔ Anglais	610 000	Internet, affaires, informatique
Français ↔ Allemand	535 000	Internet, voyage, affaires
Français ↔ Espagnol	338 000	
Français ↔ Russe	780 000	Internet

Caractéristiques

Options de traduction :

- Traduction des fichiers DOC, RTF, HTML et TXT, des pages Internet et des courriers électroniques, tout en préservant la disposition originale des documents
- Traduction synchrone au fur et à mesure que vous entrez le texte, dans un panneau pratique à deux fenêtres
- Traduction du Presse-papier dans toutes les applications Windows
- La technologie des mémoires de traduction permet de réutiliser les traductions précédemment réalisées
- Le mode Batch File Translation permet de programmer la traduction automatique de plusieurs fichiers sans que l'utilisateur n'ait à intervenir.
- Traduction des messages ICQ et du texte des fichiers PDF
- Dictionnaire électronique en tant qu'application autonome
- Traduction des fichiers XML

Options d'intégration :

- Modules d'extension dotés du maximum de fonctionnalités pour Microsoft Office 2000/XP/2003/2007 (incluant Microsoft Word, Outlook, Excel, PowerPoint et FrontPage)

¹ Nombre de mots et de locutions disponibles dans le dictionnaire général

² Il est possible d'acquérir des dictionnaires supplémentaires séparément

- Traduction des fichiers XML grâce au module d'extension de Microsoft Word ou à une application autonome
- Microsoft Internet Explorer® 5.x-7.x et Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Adobe Acrobat 5.0-8.0
- ICQ PRO 2003/ICQ 5
- OpenOffice 2.x

Options Internet :

- Traduction en temps réel de pages Internet directement sur Microsoft Internet Explorer 5.x-7.x ou sur Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Traduction de requêtes de recherche sur les moteurs de recherche les plus populaires.

Options personnalisables :

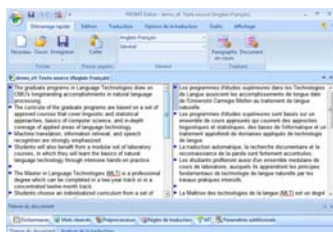
- Créer et éditer des dictionnaires personnels pour réaliser des traductions personnalisées de mots ou de locutions spécifiques.
- Préciser des règles de traduction pour les mots réservés et inconnus qui apparaissent dans les documents source.
- Créer une liste de mots réservés à ne pas traduire
- Choisir entre différentes traductions pour certaines entrées sélectionnées.
- Joindre des dictionnaires spécialisés et les ordonner par priorité selon le sujet du texte traduit
- Joindre les bases de données des mémoires de Traduction pour améliorer davantage la qualité de la traduction
- Enregistrer les paramètres personnalisés de traduction dans des modèles thématiques afin de les réutiliser ultérieurement avec des documents similaires.
- Réaliser des sauvegardes des paramètres personnalisés.

Caractéristiques supplémentaires :

- Support Text-To-Speech (TTS).
- Inclusion de dictionnaires spécialisés – les domaines de spécialisation varient selon la combinaison linguistique sélectionnée.
- Application autonome du dictionnaire, ce qui facilite la traduction d'un mot isolé ou d'une locution.
- Adapté à de nombreuses applications externes, dont des scanners, des vérificateurs d'orthographe et des dictionnaires créés par d'autres entreprises
- Guide complet de l'utilisateur.

Captures d'écran

Traduction rapide et précise :

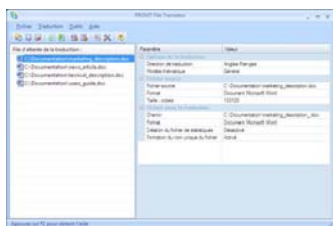


L'interface du logiciel, inspirée de Microsoft Office 2007, permet de travailler facilement et intuitivement avec @prompt Professional 8.0

Le logiciel de traduction @prompt Professional 8.0 effectue des traductions complètes et rentables en un seul clic – l'utilisateur n'a rien à faire. La mise en page des documents d'origine est préservée.

Fenêtre PROMT

Des algorithmes linguistiques, actualisés en permanence et composés de centaines de milliers de règles de langage, sont combinés à une [architecture multidimensionnelle de dictionnaires](#) afin de garantir des traductions de haute qualité.



Le mode Batch File Translation est pris en charge par @prompt Professional 8.0 grâce à un outil spécifiquement conçu pour traduire de multiples documents en une seule opération. Son interface facile à utiliser vous permet de créer une liste de fichiers de textes à traduire et de préciser les fichiers destinés à la traduction. L'application peut également être lancée depuis la ligne de commande.

Fichier traducteur

Le logiciel peut traduire jusqu'à 60 pages de document par minute.

Support d'intégration



Panneau PROMT intégré à Word

Des modules d'extension spécifiques permettent d'intégrer l'ensemble des options de traduction à Microsoft Office 2000/XP/2003/2007 – applications Word, Excel, Outlook, PowerPoint et FrontPage.

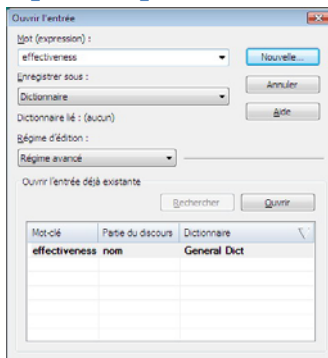


D'une page Internet traduite

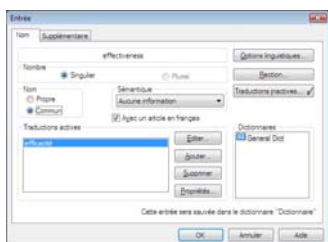
@prompt Professional 8.0 offre un vaste éventail d'outils spécialisés qui permettent d'extraire facilement des informations d'un site Internet en langue étrangère, et ce sans avoir besoin de comprendre la langue. Les fonctions personnalisables incluent :

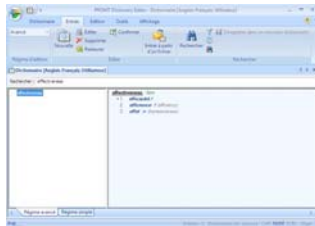
- La gestion du processus de traduction à travers la barre d'outils ou un raccourci vers le menu directement placé dans le navigateur.
- L'ajout de dictionnaires spécialisés pour améliorer la qualité de la traduction des textes spécialisés d'une page Internet.
- La sauvegarde des paramètres de traduction pour certaines pages Internet sélectionnées, qui seront automatiquement traduites la prochaine fois que vous les visiterez.

Options personnalisables :

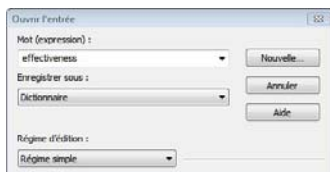


La création de dictionnaires de l'utilisateur vous aidera à optimiser le programme lorsque vous travaillerez sur des textes comportant des terminologies spécifiques. Les modes simple et avancé de création de dictionnaire sont tous les deux disponibles ; le mode avancé permet d'entrer manuellement toutes les déclinaisons d'un mot source et ses traductions.

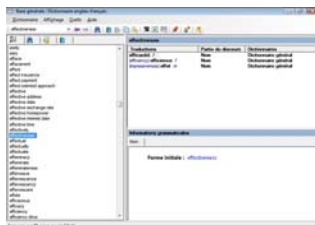




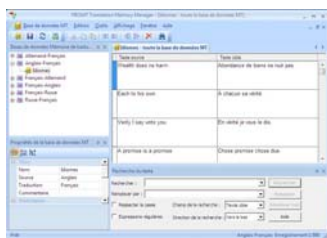
Ajout d'un mot dans un dictionnaire de l'utilisateur, type « avancé »



Ajout d'un mot dans un dictionnaire de l'utilisateur, type « simple »



Dictionnaire électronique



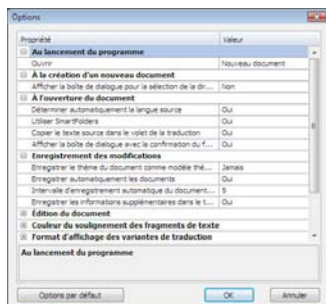
Mémoire de traduction

Le mode simple permet d'ajouter de nouveaux mots grâce à la sélection automatique, rendant ainsi le processus plus facile et plus rapide.

@prompt Professional 8.0 inclut un dictionnaire électronique autonome, compatible avec toutes les combinaisons linguistiques @prompt disponibles. Ce dictionnaire traduit n'importe quel mot ou locution et propose également des commentaires sur la grammaire et l'étymologie.

Le Gestionnaire de Mémoires de Traduction (MT) vous permet de créer, d'éditer manuellement et d'effacer les bases de données des MT de n'importe quelle combinaison ou direction linguistique. Il vous permet également de rechercher des entrées spécifiques dans une base de données.

Le module de base de données des MT a pour but d'enregistrer des segments de texte ainsi que leurs traductions dans un format qui permette de les réutiliser facilement avec l'éditeur linguistique PROMT ou toute autre application du programme. Cette fonctionnalité permet ainsi de réduire les recherches pour les projets de traduction comportant ces segments de texte.



L'aide à l'édition spécialement incluse dans le logiciel comprend :

- Termes non trouvés – marquage des termes non trouvés dans les dictionnaires
- Identificateur de mot - identification automatique de la source/cible d'un seul clic de souris
- Les traductions alternatives peuvent être affichées à l'écran pour une édition de texte simplifiée.

Options personnalisables

Nouveautés de 8.0

- Une nouvelle interface plus intuitive inspirée de l'interface de Microsoft Office 2007
- Un nouveau moteur de traduction
- De nouveaux dictionnaires spécialisés disponibles dans de nombreuses combinaisons linguistiques
- Fonctionne avec Mozilla Firefox 1.5/2.0
- Intégration à ICQ PRO 2003/ICQ 5
- Création automatique de dictionnaires en option
- Système de mémoires de traduction
- Fonctionne avec OpenOffice 2.x
- Option d'impression des dictionnaires de l'utilisateur

Configuration requise

- PC compatible IBM, avec Pentium 500MHz ou un processeur plus rapide
- 64 Mb RAM
- 340 Mb de libre sur le disque dur
- SVGA ou carte vidéo plus performante
- Lecteur de CD-ROM (pour l'installation)
- Souris ou autre dispositif de pointage

Configuration requise pour le logiciel

- Microsoft Windows 2000/XP/Vista
(La traduction du russe requiert l'installation d'un logiciel sur le système d'exploitation pour pouvoir utiliser les polices cyrilliques).
- Microsoft .NET Framework 3.0 (inclus)